

A/C Deo Wash

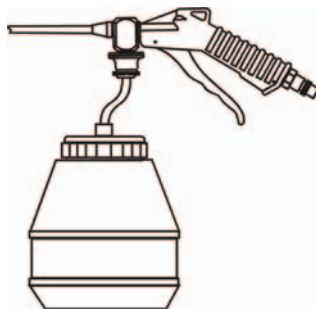
12-085-0137

Vacula Automotive Products

- a division of the CEJN Group

Hasslumvägen 33

SE-541 25 Skövde, Sweden



Edition 1/04 - 04-03-17

(GB)	INSTRUCTION MANUAL	Page	3-6
(D)	BEDIENUNGSANLEITUNG	Seite	3-6
(F)	MODE D'EMPLOI	Page	3-6
(S)	BRUKSANVISNING	Sida	7-10
(DK)	BRUGSANVISNING	Sida	7-10
(NL)	GEBRUIKSAANWIJZNING	Bladzijde	7-10
(I)	ISTRUZIONI PER L'USO	Pagina	11-14
(E)	INSTRUCCIONES DE OPERACION	Pagina	11-14
(P)	INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO	Página	11-14



(GB) Safety Precautions & Warnings **NO SMOKING!**

This unit is for professional use only. Read instructions and warnings carefully before use.

(D) Sicherheitsvorschriften und Warnungen **Rauchen verboten!**

Das Gerät ist nur für den professionellen Einsatz bestimmt. Vor Inbetriebnahme Instruktionen und Warnungen lesen.

(F) Prescription de sécurité et avertissements **Ne pas fumer!**

Pour l'usage professionnelle seulement. Lisez les instructions avant la mise en service.



(GB) Avoid breathing of vapor. Avoid skin and eye contact
Always wear safety goggles, protective gloves and mask when working with concentrate.

(D) Sprühdämpfe nicht einatmen. Kontakt mit Haut und Augen vermeiden. Bei Gebrauch Schutzbrille, Schutzmaske und Handschuhe tragen.

(F) Ne pas respirer les vapeurs. Evitez le contact avec la peau et les yeux. Il faut toujours porter des gants et des lunettes de protection lors de travaux avec le liquide.



(GB) Keep containers cool and tightly sealed.
Keep it out of reach of children and animals.

(D) Behälter kühl und gut verschlossen lagern.
Für Kinder und Tiere unerreichbar aufbewahren.

(F) Gardez les bouteilles au frais et bien fermé.
Tenir hors de portée des enfants et des animaux.



(GB) Cleanser fluid must not be disposed with household waste. Do not allow product to reach ground water and sewage system. Contact local authorities for proper disposal method.

(D) Gebrauchte Flüssigkeit nicht ins normale Abwasser leiten.
Flüssigkeit darf nicht ins Grundwasser gelangen. Beachten Sie die entsprechenden landesspezifischen Entsorgungsvorschriften.

(F) Les fluides récupérés devront être remis au spécialiste pour une élimination conforme aux prescriptions de protection de l'environnement.



FIRST AID

(GB) If skin or eye contact occurs, wash skin or flush eyes with water.
After inhaling supply fresh air and observe person at least 48 hours. In case of any symptoms or skin irritation call immediately for doctor.

(D) Bei Haut- oder Augenkontakt, Haut oder Augen mit viel Wasser spülen.
Falls Dämpfe eingeatmet, frische Luft zuführen und Person 48 Std. beobachten. Bei Symptomen oder Hautveränderung sofort Arzt aufsuchen

(F) Au cas de contact avec la peau ou les yeux, rincez avec beaucoup d'eau.
En cas d'inhalation des vapeurs, portez le patient en plein air et surveillez-le pendant 48 h. S'il y a des symptômes, appelez un docteur.



- (GB)** **Preparation of Spray unit**
1. Invert the cleaner liquid bottle and shake well (10-15 times)
- (D)** **Vorbereitung des Sprühers**
1. Die Flasche mit der Reinigungsflüssigkeit umdrehen und gut schütteln. (10-15 Mal)
- (F)** **Préparation du vaporisateur**
1. Tournez la bouteille du nettoyeur liquide et secouez-la bien (10-15 fois).



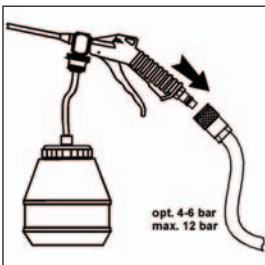
- (GB)** 2. Make sure you follow the handling instruction of your cleaning liquid supplier (safety precautions, mixing procedure if using concentrate etc.)
- (D)** 2. Beachten Sie die Handhabungshinweise Ihres Reinigungsflüssigkeitleieferanten (Sicherheitshinweise, Mischverhältnisse usw.)
- (F)** 2. Suivez les instructions du fournisseur de nettoyeur liquide. (prescriptions de sécurité, mélange du produit)



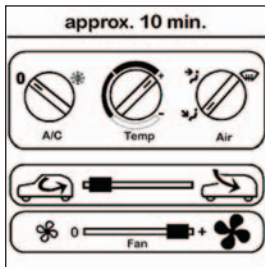
- (GB)** 3. Pour the cleaning liquid into the spray container.
- (D)** 3. Die Reinigungsflüssigkeit in den Sprühbehälter schütten.
- (F)** 3. Versez le nettoyeur liquide dans le container.



- (GB)** 4. Close the spray container and connect it to the spray gun.
- (D)** 4. Sprühbehälter schliessen und an Sprühpistole anschliessen.
- (F)** 4. Fermez le container et connectez-le avec le pulvérisateur-pistolet.



- (GB)** 5. Connect the Sprayer to the shop air.
Ideal pressure 4-6 bars, maximum pressure 12 bars.
- (D)** 5. Sprüher am Druckluftnetz anschliessen.
Idealer Druck 4-6 Bar, maximaler Druck 12 Bar.
- (F)** 5. Connectez le pulvérisateur-pistolet avec l'air comprimé.
Pression idéale 4-6 bars, pression maximale 12 bars.



(GB) Preparation and Treatment of Evaporator

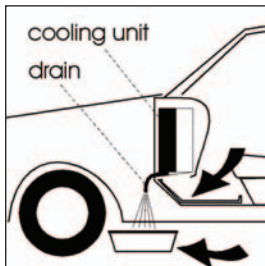
1. Dry the evaporator for 10 minutes under following conditions: →A/C: **Off**, →Air inlet: **Circulation**, →Temp: **warm**, →Air outlet: **Foot**, →Fan: **Hi**

(D) Vorbereitung und Behandlung des Verdampfers

1. Verdampfer bei folgenden Konditionen während 10 Min. trocknen: →A/C: **Aus** →Luftzufuhr: **Innen**, →Temp: **warm**, →Luftaustritt: **unten**, →Ventilator: **max**.

(F) Préparation et traitement de l'évaporateur

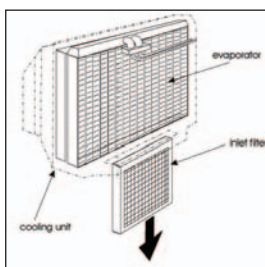
1. Séchez l'évaporateur pendant 10 min. sous les conditions suivantes: →A/C: **arrêté**, →Amenée d'air: **intérieure**, →Temp.: **chaud**, →Sortie d'air: **dessous**, →Ventilateur: **max**



(GB) 2. Put a tray under evaporators drain hose and shop cloth under the cooling unit to avoid dropping on the ground and floor mat. →Open windows for ventilation!

(D) 2. Auffangbehälter unter Kondenswasserablass des Verdampfers stellen und Schutzmatte in den Fussraum unter Kühleinheit legen, um abfließendes Reinigungsmittel aufzufangen. →Alle Fenster öffnen!

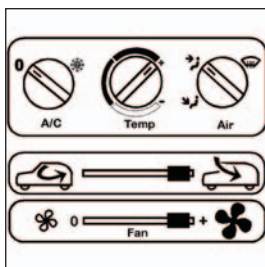
(F) 2. Mettez un récipient sous la vidange de l'eau condensée de l'évaporateur et une natte de protection sous le refroidisseur pour recueillir du liquide coulant. →Ouvrez les fenêtres pour ventiler!



(GB) 3. Remove blower resistor or inlet filter from evaporator (if there is any) to gain access to the evaporator.

(D) 3. Ansaugfilter des Verdampfers entfernen (falls vorhanden).

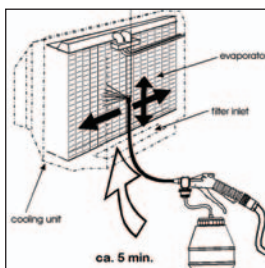
(F) 3. Enlevez le filtre d'aspiration de l'évaporateur (si existant).



(GB) 4. For treatment of evaporator set A/C mode as follows: →A/C: **Off**, →Air inlet: **Fresh**, →Temp: **max warm**, →Air outlet: **Face**, →Fan: **Hi** →windows to be open!

(D) 4. Für das Behandeln des Verdampfers Klimaanlage wie folgt einstellen →A/C: **Aus** →Luftzufuhr: **Aussen**, →Temp: **max. warm**, →Luftaustritt: **mitte**, →Ventilator: **max**. →Fenster geöffnet!

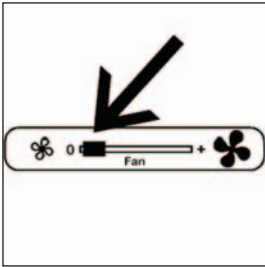
(F) 4. Pour le traitement de l'évaporateur, réglez l'a/c comme suit: →A/C: **arrêté**, →Amenée d'air: **extérieure**, →Temp.: **max. chaud**, →Sortie d'air: **milieu**, →Ventilateur: **max**. →les fenêtres doivent être ouvertes.



(GB) 5. Insert spray nozzle into the filter inlet or resistor opening (or another suitable inlet) and spray whole container into the evaporator while moving the nozzle around to cover the whole evaporator surface.

(D) 5. Sprühsonde in Filtereingangsöffnung (od. anderen idealen Zugang zum Verdampfer) führen. Ganzen Behälterinhalt in den Verdampfer sprühen. Sprühsonde dazu über ganze Verdampferoberfläche führen

(F) 5. Introduisez l'embout flex du pulvérisateur dans l'entrée du filtre (ou une autre ouverture vers l'évaporateur). Vaporisez le liquide dans l'évaporateur en couvrant la surface entière de l'évaporateur.



(GB) Final works

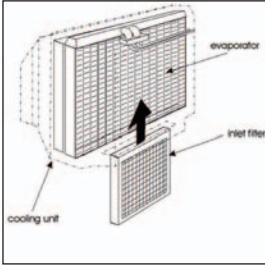
1. After completing the spraying operation, turn off the fan.

(D) Beenden der Behandlung

1. Nachdem das Sprühen durchgeführt ist, Ventilator ausschalten.

(F) Terminaison du traitement

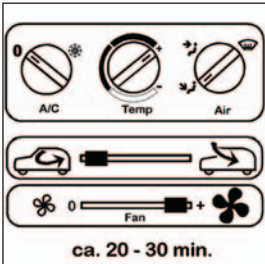
1. Après avoir terminé la vaporisation, fermez le ventilateur.



(GB) 2. Reinstall filter and other temporarily removed parts.

(D) 2. Filter und andere vorübergehend entfernte Teile wieder montieren.

(F) 2. Réinstallez le filtre et tous les autres pièces démontées temporairement.



(GB) 3. To dry the treated evaporator proceed as follows: →A/C: **Off**, →Air inlet: **Circulation**, →Temp: **warm**, →Air outlet: **Foot**, →Fan: **Hi**
→Time to dry: 20-30 minutes

(D) 3. Zum trocknen des behandelten Verdampfers: →A/C: **Aus**, →Luftzufuhr: **Innen**, →Temp: **warm**, →Luftaustritt: **unten**, →Ventilator: **max**. →Trocknungszeit: 20-30 Min.

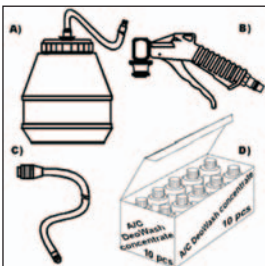
(F) 3. Pour sécher l'évaporateur traité, procédez comme suit: →A/C: **arrêté**, →Amenée d'air: **intérieure**, →Temp.: **chaud**, →Sortie d'air: **dessous**, →Ventilateur: **max**. →Temps pour sécher: 20-30 minutes



(GB) If alcohol smell remains, ventilate well with windows open. The A/C Cleaner & Freshener is effective against sewage or dustcloth odor, humidity odor, acid rotten odor and musty odor.

(D) Wenn Alkoholgeruch bleibt, bei geöffneten Fenstern gut belüften. Der A/C Reiniger & Frischmacher hilft bei schlechten Gerüchen wie Abwassergeruch, Modergeruch, saurem Fäulnisgeruch usw.

(F) S'il reste une odeur d'alcool, ventilez bien à fenêtres ouvertes. Le Nettoyage & Rafraîchissant pour climatiseur aide contre mauvaises odeurs comme l'odeur des eaux usées, l'odeur de mois, etc.



(GB) Spare Parts

A) Container
B) Spraygun
C) Flex nozzle
D) cleaner liquid

(D) Ersatzteile

A) Behälter
B) Sprühpistole
C) Sprühsonde
D) Reiniger

(F) Pièces de rechange

A) Container
B) Pulvérisateur – Pistolet
C) Embout flex
D) Nettoyage



(S) Säkerhetsåtgärder och varningar
Läs bruksanvisningen noggrant före användning!

Rökning förbjuden!

(DK) Sikkerhedsforskrifter og advarsler
Apparatet er kun til professionel brug. Læs instruktionerne og advarslerne, inden apparatet tages i brug.

Ryngning forbudt!

(NL) Veiligheidsvoorschriften en waarschuwingen
Het apparaat is alleen bestemd voor professioneel gebruik. Vóór ingebruikneming de instructies en waarschuwingen lezen. Licht ontvlambaar, niet bij temperaturen boven de 50°C bewaren.



(S) Undvik inandning. Undvik ögon-och hudkontakt. Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar vid arbete med koncentratet.

(DK) Dampene må ikke indåndes. Undgå hud- og øjenkontakt. Anvend beskyttelsesbriller, beskyttelsesmaske og handsker.

(NL) Dampen niet inademen. Contact met huid en ogen vermijden. Bij het werken met de vloeistof veiligheidsbril, veiligheidsmasker en handschoenen dragen.



(S) Förvara behållaren kallt och väl tillsluten.
Förvaras oåtkomligt för barn och djur.

(DK) Opbevar beholderne på et køligt sted. Beholderne skal være lukket helt til. Opbevares utilgængeligt for børn og dyr.

(NL) Busjes koel en goed gesloten bewaren.
Buiten het bereik van kinderen en dieren houden.



(S) Använd vätska får ej tömmas i avloppet. Vätskan får ej nå grundvattnet.
Beakta gällande lokala avfallsföreskrifter.

(DK) Hæld ikke brugt væske ud sammen med almindeligt spildevand. Væsken må ikke komme i grundvandet. Følg gældende forskrifter for bortskaffelse.

(NL) Gebruikte vloeistof niet in de normale afvoer gieten. De vloeistof mag niet terecht komen in het grondwater. Neem de desbetreffende voor uw land specifieke afvalverwijderingsvoorschriften in acht.



(S) Vid ögon eller hudkontakt skölj rikligt med vatten. Om ångorna inandats – gå omedelbart ut i friska luften. Personen bör sedan iaktas under de följande 48 timmarna. Vid symptom såsom hudförändringar skall läkare omedelbart uppsökas.

(DK) Ved hud- eller øjenkontakt skylles med rigeligt vand. Ved indånding af dampe bringes den tilskadede til et område med frisk luft og observeres herefter i 48 timer. Ved symptomer eller hudændringer skal der straks søges læge.

(NL) Bij huid- of oogcontact, de huid of de ogen met veel water spoelen. Indien dampen ingeademd zijn, frisse lucht toevoeren en de persoon 48 uur observeren. Bij symptomen of huidverandering onmiddellijk arts consulteren.



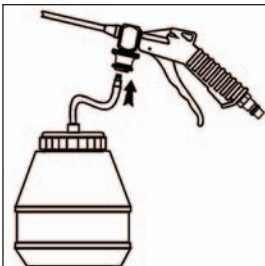
- (S) Förberedelse av sprutan**
1. Vänd flaskan uppochner och skaka den väl (10-15 ggr)
- (DK) Forberedelse af sprøjteenheden**
1. Vend flasken med rengøringsmidlet på hovedet og ryst den godt (10-15 gange)
- (NL) Voorbereiding van de spuit**
1. Het busje met de reinigingsvloeistof omdraaien en goed schudden (10 à 15 keer).



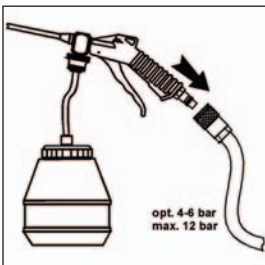
- (S) 2. Försäkra Er om att följa vätskeleverantörens instruktioner avseende säkerhets-och blandningsföreskrifter.**
- (DK) 2. Følg instruktionerne fra rengøringsmiddel-producenten (Sikkerhedsbestemmelser, blandingsforhold ved koncentrat).**
- (NL) 2. Volg de richtlijnen van uw reinigingsvloeistof-leverancier (veiligheidsaanwijzingen, mengverhoudingen, enz.)**



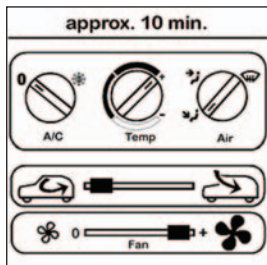
- (S) 3. Töm flaskans innehåll i sprutans behållare.**
- (DK) 3. Hæld flaskens indhold i sprøjtebeholderen.**
- (NL) 3. De inhoud van het busje in de spuitcontainer overgieten.**



- (S) 4. Sätt på locket på sprutans behållare och anslut sprutpistolen.**
- (DK) 4. Luk sprøjtebeholderen og slut sprøjtepistolen til.**
- (NL) 4. Spuitcontainer sluiten en aansluiten aan spuitpistool.**



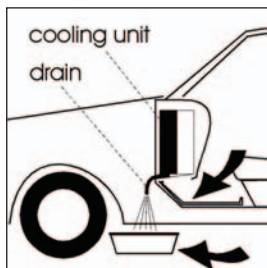
- (S) 5. Anslut sprutan till tryckluftnätet. Idéaltryck 4-6 bar Max. 12 bar**
- (DK) 5. Sprøjteenheden tilsluttes trykluft. Ideelt tryk 4-5 bar, maksimalt tryk 12 bar.**
- (NL) 5. Spuit aan het persluchtnet aansluiten. Ideale druk 4 à 6 bar, maximum druk 12 bar.**



(S) Förberedelse och behandling av förångaren
 1. Torka förångaren under 10 minuter med hjälp av följande inställningar → A/C: **Av**, → Luftintag: **Cirkulation**, → Temp: **varm**, → Luftinsläpp: **nedre**, → Flåkt: **hög**

(DK) Forberedelse og behandling af fordamperen
 1. Fordamperen tørres i 10 min. ved følgende indstillinger: → A/C: **Fra**. → Lufttilførsel: **Cirkulation**. → Temp: **Varm**. → Luftudblæsning: **Fodrum**. → Ventilator: **Max**.

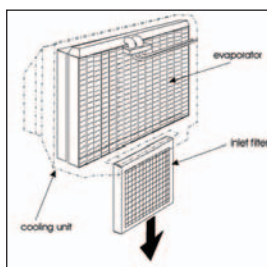
(NL) Voorbereiding en behandeling van de verdamper
 1. De verdamper gedurende 10 min. onder de volgende condities drogen: → A/C: **uit**, → Luchttoevoer: **binnen**, → Temp.: **warm**, → Luchtuitlaat: **onder**, → Ventilator: **max**.



(S) 2. Placera en uppsamlingsbehållare under förångarens dräneringsslang och lägg en trasa på golvet under kylvnheten för att fånga upp överflödigt rengöringsmedel. → Öppna alla fönster

(DK) 2. Anbring en bakke under fordampereens kondensvandsslange og læg en måtte under kølerenheden i fodrummet for at opsamle udløbende rengøringsmiddel. → Åbn alle vinduer.

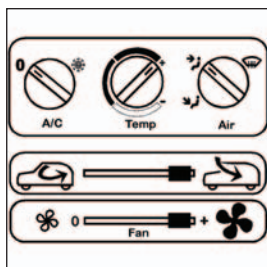
(NL) 2. Een opvangbak onder de condensatiewaterafvoer van de verdamper zetten en een deil onder de koelenheid leggen om het uitstromende reinigingsmiddel op te vangen → alle ramen openen!



(S) 3. Ta bort förångarens insugningsfilter (om tillämpligt) för att komma åt förångaren.

(DK) 3. Fjern indsugningsfilteret (hvis monteret).

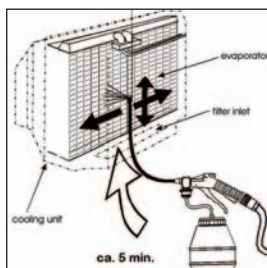
(NL) 3. Aanzuigfilter van de verdamper verwijderen (als er een is).



(S) 4. För behandling av förångaren ställ in A/C anläggningen enligt följande: → A/C: **Av**, → Luftintag: **Uteluft**, → Temp.: **max. varm**, → Luftinsläpp: **övve**, → Flåkt: **hög** → Öppna alla fönster

(DK) 4. Ved behandling af fordampereen indstilles klimaenlægget som følger: → A/C **Fra**. → Lufttilførsel: **Friskluft**. → Temp: **Max. varm**. → Luftudblæsning: **Midterdyser**. → Ventilator: **Max**. → Vinduerne skal være åbne!

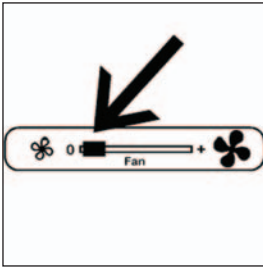
(NL) 4. Voor het behandelen van de verdamper de airco als volgt instellen: → A/C: **uit**, → Luchttoevoer: **buiten**, → Temp.: **max. warm**, → Luchtuitlaat: **midden**, → Ventilator: **max**. → ramen geopend!



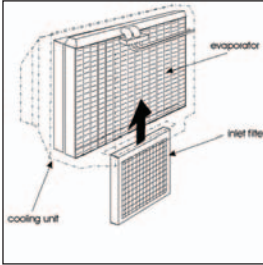
(S) 5. För in sprutsonden genom filteröppningen eller annan lämplig öppning, och spruta behållarens innehåll över hela förångarens yta.

(DK) 5. Før sprøjtedyson ind i filtertilgængsåbningen (eller en anden egnet åbning på fordampereen) og sprøjt hele beholderens indhold ind i fordampereen, mens sprøjtedysonen bevæges hen over hele fordamperefladen.

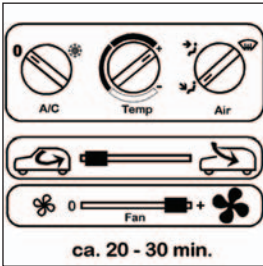
(NL) 5. Spuit in de filteringangopening (of in een andere toegang naar de verdamper) steken. De hele containerinhoud in de verdamper verstuiven. Daarbij de spuittip over het gehele verdamperoppervlak bewegen.



- (S) Avslutande arbeten**
1. Efter att behandlingen avslutats - stäng av fläkten.
- (DK) Afslutning af behandlingen**
1. Efter afsluttet sprøjtning slukkes ventilatoren.
- (NL) Beëindiging van de behandeling**
1. Na beëindiging van het verstuiven ventilator uitschakelen.



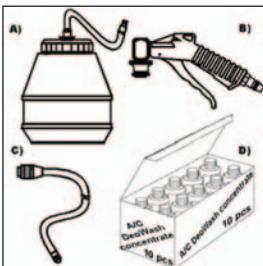
- (S) 2. Återmontera filter och annan demonterad utrustning.**
- (DK) 2. Monter filter og andre midlertidigt fjernede dele igen.**
- (NL) 2. Filter en andere temporair verwijderde onderdelen weer monteren.**



- (S) 3. Den behandlade förångaren torkas enligt följande: →A/C: Av, →Luft-intag: Cirkulation, →Temp.: varm, →Luftinsläpp: nedre, →Fläkt: hög →Tidsåtgång: 20-30 minuter**
- (DK) 3. For at tørre fordamperen gøres følgende: →A/C Fra. →Lufttilførsel: Cirkulation. →Temp: Varm. →Luftudblæsning: Fodrum. →Ventilator: Max. →Tørretid: 20-30 min.**
- (NL) 3. Voor het drogen van de behandelde verdampers als volgt te werk gaan: →A/C: uit, →Luchttoevoer: binnen, →Temp.: warm, →Luchtuitlaat: onder, →Ventilator: max. →Droogtijd: 20 à 30 minuten.**



- (S) Om alkohollukten kvarstår vådra väl med fönstren öppna. A/C DeoWash är effektiv när det luktar "avlopp", "surt" eller "ruttet"**
- (DK) Hvis der stadig lugter af sprit, udluftes grundigt med åbne vinduer. A/C Renser & Forfrisker anvendes ved dårlig lugt, f.eks. afløbslugt, jordslået lugt, rådden lugt.**
- (NL) Als het naar alcohol blijft ruiken ramen openzetten en goed luchten. Het A/C reinigungs- en verfrissingsmiddel helpt tegen onaangename geuren zoals afvoerwatergeur, muffe of bedompte lucht enz.**



- (S) Reservdelar**
A) Behållare
C) Muntycke
B) Sprutpistol
D) DeoWash
- (DK) Reservedele**
A) Beholder
C) Sprøjtedyse
B) Sprøjtepistol
D) Rensevæske
- (NL) Onderdelen**
A) Container
C) Spuittip
B) Spuitpistool
D) Reinigers



(I) Norme di sicurezza e avvertenze **Vietato fumare!**
Questa apparecchiatura è destinata solo ad uso professionale. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le istruzioni e le avvertenze.

(E) Medidas de seguridad y advertencias. **¡NO FUMAR!**
Este aparato es exclusivamente para uso profesional. Leer las instrucciones y las advertencias atentamente antes de usarlo.

(P) Prescrições de segurança e avisos **Proibido fumar!**
Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso profissional. Antes de pôr em funcionamento, ler as instruções e os avisos.



(I) Non inalare i vapori. Evitare contatto con pelle ed occhi. Indossare occhiali, maschera e guanti di protezione durante l'uso del liquido.

(E) Evitar la inhalación del vapor. Evitar el contacto con la piel y los ojos. Usar siempre gafas y guantes de protección y mascarilla cuando se trabaje con el concentrado.

(P) Não respirar os vapores. Evitar o contacto com a pele e os olhos. Ao usar, utilizar óculos e máscara de proteção e luvas.



(I) Mantenere i contenitori freddi e ben sigillati.
Tenere fuori dalla portata di bambini ed animali

(E) Conservar el recipiente en un lugar fresco y bien cerrado.
Mantener fuera del alcance de los niños y de los animales.

(P) Conservar o recipiente em lugar fresco e bem fechado. Manter fora do alcance das crianças e dos animais.



(I) I liquidi recuperati non vanno eliminati con i rifiuti ordinari. Non versare il prodotto né nella canalizzazione né nelle acque freatiche. Vi preghiamo di attenervi alle norme di smaltimento dei rifiuti locali.

(E) No introducir el líquido usado en las aguas residuales normales. El líquido no debe llegar a las aguas freáticas. Observe las respectivas normas específicas del país sobre evacuación de líquidos. Los fluidos recuperados deberán enviarse al especialista para su eliminación conforme a las prescripciones de protección del medio ambiente

(P) Não deitar os líquidos utilizados no sistema de esgoto normal. O líquido não deve penetrar nas águas subterrâneas. Tome em consideração as respectivas prescrições nacionais sobre a eliminação de detritos em termos de proteção do ambiente.



(I) In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavarsi con abbondante acqua. In caso di inalazione, condurre la persona all'aria aperta e tenerla in osservazione per almeno per 48 ore. In caso di sintomi o irritazioni cutanee, chiamare immediatamente il medico.

(E) Si se produjese el contacto con la piel y los ojos aclarar con abundante agua. Después de su inhalación, respirar aire fresco y tener a la persona en observación al menos 48 horas. En el caso de que apareciese algún síntoma o irritación en la piel llamar al médico inmediatamente.

(P) Em caso de contacto com os olhos ou a pele, lavar com muita água. Em caso de inalação de vapores, administrar ar fresco e observar a pessoa durante 48 horas.



I Preparazione del nebulizzatore

1. Capovolgere la bottiglia contenente il liquido detergente ed agitare bene (10-15 volte)

E Preparación del pulverizador

1. Invertir el bote de líquido limpiador y agitar bien (10 - 15 veces)

P Preparação do vaporizador

1. Inverter a garrafa com o líquido de limpeza e agitar bem (10-15 vezes).



I 2. Assicurarsi che cengano seguite le istruzioni di utilizzo del fornitore del liquido detergente (norme di sicurezza, procedure di diluizione se il liquido e' concentrato).

E 2. Asegurese de seguir las instrucciones de manejo del proveedor de su líquido de limpieza (medidas de precaución, procedimiento de mezclage).

P 2. Seguir corretamente as instruções de uso do fabricante do líquido delimpeza (procedimentos de mistura e segurança no manuseio)



I 3. Versare il contenuto della bottiglia nel nebulizzatore

E 3. Echar el contenido del bote en el recipiente de pulverización

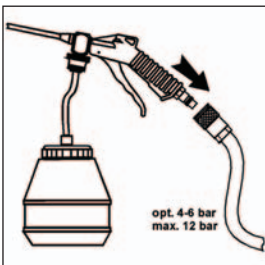
P 3. Deitar o conteúdo da garrafa no recipiente do pulverizador.



I 4. Chiudere il nebulizzatore e collegarlo con la pistola a spruzzo

E 4. Cerrar el recipiente de pulverización y conectarlo a la pistola del pulverizador

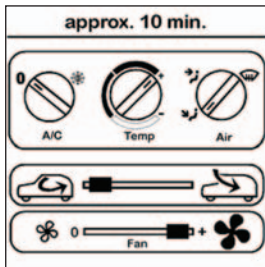
P 4. Fechar o recipiente do pulverizador e ligá-lo à pistola de pulverização



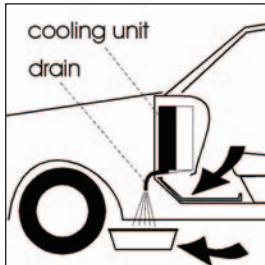
I 5. Collegare la pistola a spruzzo al sistema d'aria compressa, pressione massima 12 bars.

E 5. Conectar el pulverizador a la red del aire comprimido Presión ideal de 4 - 5 bares, presión máxima 12 bares

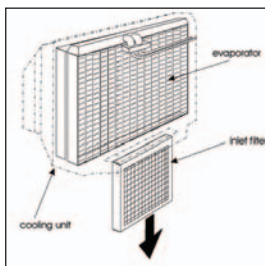
P 5. Ligar o pulverizador à rede do ar comprimido. Pressão ideal 4-6 bars, pressão máxima 12 bars.



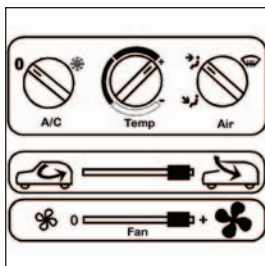
- (I)** Preparazione e trattamento dell'evaporatore
 1. Asciugare l'evaporatore per 10 minuti alle seguenti condizioni:
 →A/C: **Spento** →Presa d'aria: **interna** →Temp.: **caldo** →Uscita aria: **inferiore**
 →Ventilatore: **max**.
- (E)** Preparación y manejo del evaporador:
 1. Secar el evaporador durante 10 minutos de esta manera: →A/C: **apagado**. →Entrada de aire: **circulación** →Temp: **caliente**. →Salida de aire: **inferior**. →Ventilador: **máx**.
- (P)** Preparação e tratamento do vaporizador
 1. Secar o vaporizador durante 10 minutos nas seguintes condições: → A/C: **desligado** → entrada de ar: **interior** → temperatura: **quente**, → saída de ar: **em baixo**, → ventilador: **máx**.



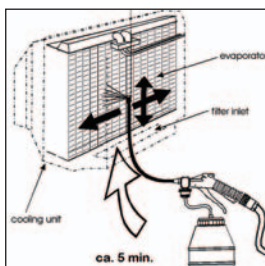
- (I)** 2. Mettere un contenitore sotto lo scarico della condensa dell'evaporatore ed un tappeto da lavoro sotto l'unità di raffreddamento per raccogliere il liquido colante. → Aprire i finestrini!
- (E)** 2. Colocar una bandeja debajo de la manguera del agua de condensación del evaporador y una alfombra debajo de la unidad de refrigeración para evitar que el limpiador gotee en el suelo. → ¡Abrir las ventanas para que se ventile!
- (P)** 2. Colocar um recipiente por baixo da purga da água do vaporizador e o tapete de protecção no chão debaixo da unidade de refrigeração para recolher o líquido de limpeza que pingue. → Abrir todas as janelas para ventilar!



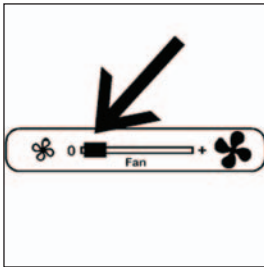
- (I)** 3. Rimuovere il filtro d'aspirazione dell'evaporatore (se presente).
- (E)** 3. Sacar el filtro de aspiración o el filtro de entrada del evaporador (en el caso de que lo haya) para acceder al evaporador
- (P)** 3. Remover o filtro de aspiração do vaporizador (caso exista)



- (I)** 4. Per quanto riguarda l'evaporatore, procedere come segue:
 →A/C:**Spento** →Presa d'aria: **Esterna** →Temp: **Max.caldo** →Uscita aria: **media** →Ventilatore: **max** →Tenere i finestrini aperti!
- (E)** 4. Para manejar el evaporador haga lo siguiente: →A/C: **apagado**. →Entrada de aire: **frío**. →Temp: **caliente max**. →Salida de aire: **medio**. →Ventilador: **máx**. ¡Hay que abrir las ventanas!
- (P)** 4. Para o tratamento do vaporizador, regule o A/C como segue:
 →A/C: **desligado** →entrada de ar: **exterior**, → temperatura: **máx. quente**, →saída de ar: **média**, →ventilador: **máx**. → as janelas devem ser abertas!



- (I)** 5. Inserire il nebulizzatore nell'entrata del filtro (o ad un'altra presa adatta). Spruzzare l'intero contenuto nell'evaporatore muovendo la sonda per coprire l'intera superficie dell'evaporatore.
- (E)** 5. Insertar la boquilla del pulverizador en la apertura del filtro de entrada (o en otra apropiada) y pulverizar todo el contenido del recipiente en el evaporador mientras se mueve la boquilla para cubrir toda la superficie del evaporador.
- (P)** 5. Introduzir a sonda de pulverização na abertura de entrada do filtro (ou numa outra abertura ideal para o vaporizador). Vaporizar o conteúdo total do recipiente no vaporizador. Para isso, mover a sonda de vaporização sobre toda a superfície do vaporizador.



I Operazioni conclusive

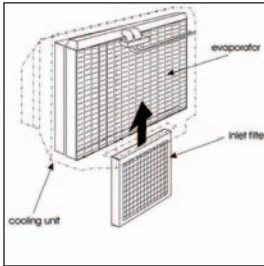
1. Dopo aver terminato l'operazione di spruzzaggio, spegnere il ventilatore.

E Trabajos finales

1. Al terminar la operación de pulverización desconectar el ventilador.

P Fim do tratamento

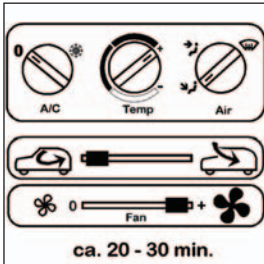
1. Depois da pulverização estar concluída, desligar o ventilador.



I 2. Rimontare il filtro e le altre parti temporaneamente rimosse.

E 2. Reinstalar el filtro y otras piezas que se desmontaron provisionalmente.

P 2. Montar novamente o filtro e as outras peças que foram removidas temporariamente.



I 3. Per asciugare l'evaporatore trattato, procedere come segue → A/C: **Spento** → Presa d'aria: **interna** → Temp.: **caldo** → Uscita aria: **inferiore** → Ventilatore: **max.** → Tempo d'asciugatura: 20-30 min.

E 3. Para secar el evaporador proceder de la siguiente manera: → A/C: **apagado.** → Entrada de aire: **circulación.** → Temp: **caliente.** → Salida de aire: **inferior.** → Ventilador: **máx.** → Tiempo de secado: 20 - 30 minutos.

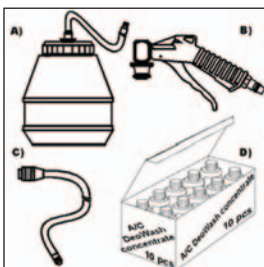
P 3. Para secar o vaporizador que foi tratado: → A/C: **desligado,** → entrada de ar: **interior,** → temperatura: **quente,** saída de ar: **em baixo,** → ventilador: **máx.** Tempo de secagem: 20-30min.



I In caso di odore di alcool, ventilare bene a finestre aperte. Il Depurante & Rinfrescante A/C agisce contro i cattivi odori prodotti dalle acque di scarico, dalla muffa, od odori acidi ecc.

E Si el olor a alcohol permanece, ventilar bien con las ventanas abiertas. El limpiador refrescante A/C es eficaz contra el olor a alcantarillado, humedad, putrefacción y moho.

P Se subsistir um cheiro a álcool, arejar bem com as janelas abertas. O limpador e o refrescador para o A/C ajudam contra os maus cheiros, tais como o cheiro da água de esgoto, o cheiro a bolor e o cheiro a podridão.



I Parti di ricambio

A) Contenitore
C) Sonda flessibile

B) Pistola a spruzzo
D) Pulitore

E Piezas de recambio

A) Recipiente
C) Tubo de pulverización

B) Pistola de pulverización
D) Limpiador

P Peças sobresselentes

A) Recipiente
C) Sonda de pulverização

B) Pistola de pulverização
D) Limpador

